

О. Малыса (Катовице)

К ВОПРОСУ О ЖАНРЕ СОВЕТА

В современном языкознании можно наблюдать тенденцию к обобщению различных подходов к концепции речевых жанров, ее синтетической интерпретации. Опираясь главным образом на идеи М. Бахтина о том, что «мы говорим только определенными речевыми жанрами», под которыми подразумевается определенная система языковых действий, относительно устойчивая в тематическом, композиционном и стилистическом плане [1, с. 225, 271], теория речевых жанров соотносится также с иллокутивно-перформативным анализом, интенциональными акцентами, тематическим основанием, стилистической типологией, ситуативным критерием и т. д.

Остановимся подробнее на жанровом своеобразии текстов советов в русском и польском языках. В классификации речевых жанров по интенциональному признаку совет, наряду с просьбой, требованием, принадлежит к группе императивных жанров, цель которых заключается в осуществлении или неосуществлении действий, необходимых, желательных или, напротив, нежелательных для кого-то из участников общения. С точки зрения функции, совет, как и обещание, причисляется к облигативным жанрам, т. е. имеющим обязывающий характер [4, с. 171]. Жанровую семантическую дефиницию совета можно представить так:

Я говорю: сделай что-то каким-то образом.

Я думаю: ты хочешь это узнать, а я знаю, как это сделать.

Я думаю: ты знаешь, что, когда я это говорю, я хочу тебе помочь.

Я думаю: ты можешь, но не обязан делать так, как я говорю [3, с. 247].

Семантический охват понятия *совет* в русском и польском языках совпадает лишь частично и поэтому соответствующее жанровое сознание, коммуникативное пространство и модель жанра сходны лишь в какой-то степени. В польском языке существует три эквивалента слова *совет* в интересующем нас значении. С одной стороны, совету соответствует *rada*, которую следует рассматривать как более субъективную форму, с другой же стороны, *porada* как профессиональный совет, консультация, рекомендации юриста, врача, вообще, специалиста в какой-либо области. Кроме того, слово *совет* в

одном из своих значений эквивалентно слову *narada*, семантика которого предполагает совместное обсуждение вопросов, совещание, ср.: *narada rodzinna* – *семейный совет*. Нас будет интересовать совет как *rada* и как *porada*. По отношению к жанру совета в русском языке полностью применимо высказывание Н. И. Формановской о том, что «совет может дать только тот, кто компетентен в данном вопросе (во всяком случае, чувствует себя компетентным)» [2, с. 63]. По отношению к польскому языку требование компетентности говорящего является обязательным для такого жанра, как *porada*, а для такого жанра, как *rada*, достаточно того, что советуемый может лишь считать себя сведущим в данном вопросе. *Porada* должна быть аргументирована, она опирается на профессиональный опыт, ссылается на юридические акты и т. д. *Rada* же может, но не обязана иметь практическое обоснование. Следует подчеркнуть, что в отличие от *porady*, которая в принципе не должна быть плохой, *rada/sovem* может подвергаться оценке (*добрые советы/dobre rady*).

Круг нашего анализа мы ограничили советами, размещенными в газетах и журналах, а также на интернет-сайтах.

Адресатами большинства советов являются женщины, далее следует молодежь, хоббисты, и лишь немногие советы адресованы мужчинам.

Тематика советов касается различных сфер жизни: так, на страницах только одного портала, посвященного советам, <http://sovetchik.ru>, приводится 35 тематических категорий, среди которых назовем пользующиеся наибольшей популярностью: это игры в компании, рецепты, советы влюбленным, домашнему мастеру, домашнее хозяйство, здоровье. Безусловно, если речь идет о журналах, то их вид ограничивает тематику советов.

Понятие жанра рассматривается не только как элемент определенного коммуникативного пространства, но также как модель с относительно стабильной структурой и семантико-синтаксическими особенностями. В основном встречается две модели структуры советов: вопрос – ответ и непрошенные советы.

В советах первого типа в вопросе содержится описание проблемы, которую в ответе старается помочь решить компетентное лицо.

В Интернете на просьбу о совете могут откликнуться многие пользователи сети, которые дают практические указания, основан-

ные на собственном опыте, представляют плюсы и минусы возможных действий.

В свою очередь, непрошенные советы можно подразделить на так называемые мини-советы, как правило, выраженные одним предложением, и развернутые советы-статьи. Проиллюстрируем мини-советы:

Гвоздь легко вобьется, если его острие окунуть в растительное масло (<http://karina-kazak.narod.ru/soveto>).

Na „mokre” kruche ciasto. Wy ciasto nie nasiąkało np. jabłkami, trzeba przed położeniem farszu posmarować je białkiem.

В советах-статьях есть заголовок, а во многих случаях и подзаголовки. В первой части таких текстов их авторы, как правило, вводят и уточняют тему, переходят от общего к частному, поднимают проблемные вопросы, чтобы затем перейти к советам, чаще всего аргументированным. Во многих случаях собственно советы или особо важные из них выделяются в статье жирным шрифтом, цифрами или другими графическими знаками, что придает советам дополнительную выразительность и значимость. Автор статей может также указывать на жизненный опыт (собственный и/или других), подтверждать свою точку зрения примерами, благодаря чему тексту придается достоверность, а между советующим лицом и реципиентом создается видимость близкой связи.

Если речь идет о языковых средствах, используемых в советах, то интересно отметить, что употребление эксплицитно-перформативных глаголов *советовать/radzić/poradzić* и номинативных конструкций со словом *совет/rada/porada* являются в жанре совета довольно немногочисленным. Наиболее распространенным способом передачи советов в исследуемых языках является императив, что обусловлено тем, что советующий хочет сформулировать удачный совет, т. е. такой, сила воздействия которого на адресата будет велика. Подавляющее большинство такая форма совета составляет в журналах, причем одна третья их часть обнаруживается в советах в форме вопрос – ответ в русских текстах этого жанра и в польском жанре *rada*. В польском жанре *porada* в такой же форме императивные конструкции скорее находятся на периферии. Кроме того, используются конструкции с предикативами с модальным значением необходимости, долженствования, а также возможности/невозможности с инфинитивом; сложноподчиненные предложения со значе-

нием условия; предложения, сообщающие об окружающей действительности, со словами оценочной семантики (*Лучший выход из ситуации – сделать девушке комплимент*), имплицитно выражающие совет. Подчеркнем, что на протяжении одного текста могут использоваться различные способы выражения совета, однако преобладающим, как правило, является один тон – более или менее категоричный. На основании анализа можно сказать, что главную роль в жанре совета играет прагматический аспект, проявляющийся в иллокутивном потенциале высказываний.

1. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. М., 1986.
2. Формановская Н. И. Речевой этикет и речевое общение. М., 1989.
3. Rejter A. Wzorce gatunkowy staropolskich poradników myśliwskich i jego uwarunkowania. В: Gatunki mowy i ich ewolucja. Т. II. Tekst a gatunek. Ред. D. Ostaszewska. Katowice, 2004.
4. Witosz B. Genologia lingwistyczna. Zarys problematyki. Katowice, 2005.